

Urkunde



60. Jahrestag des Élysée-Vertrages



Die Städte einen um die Menschen zu einen

Am **22. Januar 1963, vor 60 Jahren**, unterzeichnen General de Gaulle und Bundeskanzler Adenauer einen historischen Vertrag, den „Élyséevertrag“, der zum Ziel hat, die Versöhnung zwischen Frankreich und der Bundesrepublik Deutschland zu besiegeln.

Sechzig Jahre nach seiner Unterzeichnung behält dieser Vertrag seine zentrale Bedeutung für den Frieden als Zeichen des unerschütterlichen Bandes, das unsere beiden Länder, unsere beiden Städte, zusammenhält.

Siegburg und Nogent-sur-Marne haben es sich zum Ziel gesetzt, den Geist dieses historischen Freundschaftsvertrages mit Leben zu füllen. Im 59. Jahr unserer Partnerschaft, wissen wir: Das gegenseitige Verständnis und die Zusammenarbeit unserer beiden Städte haben, so wie dieser Vertrag, die Zeiten überdauert und so wird es bleiben.

Es lebe die Partnerschaft Siegburg-Nogent!

Besiegelt in Siegburg, am 27. Januar 2023

Stefan Rosemann
Bürgermeister von Siegburg

Jacques JP Martin
Bürgermeister von Nogent-sur-Marne

Unir les Villes pour unir les hommes

Le **22 janvier 1963 il y a 60 ans**, le Général de Gaulle et le Chancelier Adenauer signent un Traité historique, « le Traité de l'Élysée », destiné à sceller la réconciliation entre la République Française et la République Fédérale d'Allemagne.

Soixante ans après sa signature, il demeure d'une importance capitale pour la Paix en tant que référence du lien indéfectible pour la coopération entre nos deux pays, nos deux villes.

La ville de Siegburg et la ville de **Nogent-sur-Marne** ont fait le choix de cultiver l'esprit du Traité Historique d'amitié qu'est celui de l'Élysée. À l'aube de notre 59^e anniversaire de jumelage, l'entente et la coopération de nos villes ont elles aussi traversé le siècle et perdureront.

Longue vie au jumelage Siegburg-Nogent !

Fait à Siegburg, le 27 janvier 2023, en français et en allemand.

Stefan Rosemann
Maire de Siegburg

Jacques JP Martin
Maire de Nogent-sur-Marne